برنجی سنه عدد ۲۰۴
صالی ۱۹ تشرین اول ۱۸۷۶

صباح

محرری : ش سامی

خارجدن ماعدا هر کون نشر اولنور . اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده ابو السعود جاده‌سنده نومرو ۸

پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مدیری : م . امین

سنه‌لکی اوچ مجیدیه ـ التی ایلغی بر بچق مجیدیه ـ اوچ ایلغی اوچ چاریك مجیدیه .

بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ۴۰ سائر اعلانلرك سطری ۶۰ پاره

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ۱۳ شوال ۱۲۹۳

بوندن اولکی نسخه‌لرمزك برنده پادشاه جدید سلطان عبد الحمید ثانی حضرتلرینك احیای امت حقنده‌ویردکلری امیدلردن بحث ایتدیکمز صره‌ده بزم حالا کندی کندیمزه تیقظ و ترقی ایده‌جك درجه‌یه واصل اولمیوب، اتقاظمزك غیور، محب وطن ، معارفپرور بر پادشاه دل آکاهك وجودینه متوقف اولدیغنی بیان ایتمشیدك . شمدی دخی بو فکرمزی تأکید ایله ، پادشاهمزك امال و نیات سنیه‌لرینك امتك احتیاج وآرزوسنه مطابق اولدیغنی اثبات ایدر بر چوق دلیللر کوردیکنی اولاد وطنه تبشیر ایدرز .

بو دلیللرك بری سرای همایونده مهمل و متروك اولان کتبخانه‌نك تنظیم واحیاسیله مطبوعاتك بعدالمطالعه شایان دقت اولانلرینك زبده ویاخود ترجمه ایله عرضی، والسنهٔ مختلفه‌ده بولنان کتب نافعه‌نك لسانمزه ترجمه‌سی ایچون مخصوص قلملر وجمعیتلر تشکیلی، و جلوس همایونلرندن بر کون کچمه‌دن ـ الك اول محتاج اولدیغمز ـ زراعتك ارتقاسیچون بر مکتب زراعتك تأسیسنی امر بیورملریدر .

بر امتك احیاسی معارفه متوقف اولدیغنی اثبات ایچون، اوزون اوزادی‌یه دلیللر ایرادینه حاجت یوقدر . انجق بزم حالده بولنان بر امتده معارفك، پادشاه طرفندن التزام وحمایه اولنمدجه، ترقی ایده‌مه‌مسیله، امتك دخی جهالت وبدویتده قالدیغی، و بالعکس پادشاهی معارف محب وحامیسی اولان بر امتك بدویتك درکهٔ ادناسندن مدنیتك درجهٔ بالاسنه چیقه بیلدیکنه دلیل آرانیلرسه، هارون الرشید ومأمونك معارفه اولان محبتندن حاصل اولوب بو قدر عصر اقطار عالمی تنویر ایتدکدن صکره، اوروپا مدنیتنك ظهورینه دخی سبب اولان مدنیت اسلامیه‌نك درخاطر ایدلمسنی توصیه ایدرز.

پادشاهمزك جلوس همایونلرندن بری، غوائل مهمهٔ حاضره ایله برابر معارف وفنونه کوستردکاری محبت و حمایت تامه‌نك دخی بر مدنیت عثمانیه‌نك تولدینه، وامم عثمانیه‌نك احیاسنه سبب اوله‌جغی مأمول قویمزدر .

دور سابقده دولته بر واردات دکل، بلکه معارفه بر پابند ترقی اولمق اوزره، مطبوعاته طرح اولنان پول رسمنك لغوی دخی ترقیٔ معارفه اولنه‌جق خدمتلرك باشلیجه‌لرندن اولوب، بو رسمك ترقیٔ معارفه اولان مضرات عدیده‌سی هر کسك مسلمی اولمغله، بو بابده دخی مراحم سنیهٔ حضرت پادشاهینك سزاوار بیوریله‌جغی امید قویسنده‌یز.

سیاسیات

ویانه‌دن ۲۷ تشرین اول تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیورکه : رئیس وکلا وارد اولان بر سؤاله جواباً، اوستریا پولتیقه‌سنك صلحك تأمین وادامه‌سنه منعطف اولدیغنی، و بناء علیه استیلایه متعلق اولان حوادثك اصل و اساسی اولمدیغنی بیان ایتمشدر . حکومت دولتك منافعنی مدافعه و محافظه‌یه فوق العاده دقت ایتمکده‌در . قونت اندراشی بو پولتیقه‌یی التزام ایله ، شرقده صلحی وقایه ایچون بر قات دها غیرت ایده‌جکنی، و بونکله برابر روم ایلی خرستیانلرینك اصلاح حالنی دخی اونوتمیه‌جغنی وعد ایتمشدر .

برلیندن ۱۲ تشرین اول تاریخیله ویانه‌ده چیقان « پرس » غزته‌سنه یازیورلرکه :

« یقینده آچیله‌جق رایشتاد مجلسنده دولتك مسئلهٔ شرقیه حقنده اتخاذ ایده‌جکی مسلك حقنده برسؤال وارد اوله‌جقدر. بو سؤاله ویریله‌جك جوابك ماهیتی شمدیدن تعیین اولنه‌بیلیر . بیسمارقك مقصدی صلح عمومی‌یی، شرقك صلحنی، ومتفقلری اولان آوستریا ایله روسیه بیننده ودو مصافاتی وقایه، و ممکن مرتبه‌ده تمدید ایتمکدن عبارتدر . بو ایکی دولت بیننده اولان هر کونه مناسبتی تأکید ایله بینلرنده‌کی اتفاق محافظه ایتمکه چالیشیور . آلمان غزته‌لری الداتمسون، روسیه ایله المانیا اتفاقی المانیا پولتیقه‌سنك اساسیدر . بو اتفاق اصلا شبهه قبول ایتمز بر کیفیتدر . بر محاربهٔ عمومیه ظهوری تقدیرنده دخی آلمانیانك روسیه ایله برابر اوله‌جغنده شبهه اولنماملیدر لکن بو قرار انجق بر لزوم حقیقی کورندیکی وقت اظهار اولنه بیلیر .

آلمانیا مطبوعاتی بویله بر وقوعاتدن پك چوق قورقه‌رق، بیسمارقك بو یولده اولان پولتیقه‌سنی تقدیر ایتمیورلر . سربست اولان غزته‌لرك جمله‌سیله حکومت طرفداری اولان غزته‌لرك بعضیسی وخصوصیله مدنیت و ترقی‌یه خدمت ایدن غزته‌لر روسیه‌نك علیهنده شدتله اطالهٔ لسان ایتمکده‌درلر .

انجق آلمانیا مطبوعاتنك بو یولده اداره‌

لسان ایتدکه بیسمارقی فکرندن واز کچیرمکه موفق اولملری پك مأمول دکلدر؛ چونکه تبدیل فکر ایتمك بیسمارقك عادتی دکلدر. بیسمارق روسیه ایله اتفاق ایتمزسه، فرانسه ایله ایده‌بیلك امیدنده اولمدیغندن، بو بابده کیمسه‌یی دیکله‌میوب، کندی فکرنده ثبات ایده‌جکدر. ایشته بیسمارقی روسیه‌یه دوست ایدن انجق بو فکردر. بوراسی نظر اهمیته آلنیرسه، آلمانیانك روسیه‌دن آیرلمسنك محال اولدیغی آکلاشیلیر.

آلمانیانك، روسیه ایله اتفاق ایتمزسه، فرانسه ایله ایتمکه مجبور اولمسنك سببنی آکلایه‌مدیغمز کبی، فرانسه انکلتره وسائر اوروپا دولتلریله برابر اولدیغی حالده، آلمانیانك دخی بونلرله برابر اوله‌میوب ده، روسیه ایله متفق اولمسی لزومنی آکلامقدن عاجزز.

—

«پشتر. لوید» غزته‌سی دیورکه: فرانسه‌نك مسئلهٔ حاضره‌ده اتخاذ ایده‌جکی مسلك حقنده فرانسه ایله آلمانیا دولتلری بیننده واقع اولان مخابره‌لر صلحی تأمین ایده‌جك صورتده بولنمشدر.

—

انکلتره غزته‌لرینك هرسك جهتنده‌کی مخبرلری مختار پاشا حضرتلرینك بولندیغی موقعلری معاینه ایدوب، پك مستحکم بولندقلرینی، و تشرین اولك اون دوردنده مشار الیهك قوماندهسی آلتنده بولنان عساکر عثمانیه‌نك قره طاغلیلری تارومار ایتدکلرینی بیان ایدیورلر.

—

اسلاو طرفداری اولان «فرمندبلات» نام آلمان غزته‌سنك راغوزه‌دن آلدیغی بر تلغرافنامه (پتقو. پاولویچ) قوماندهسی آلتنده بولنان قره طاغ اشقیاسنك درویش پاشا حضرتلری طرفندن کلیاً منهزم و پریشان اولدقلرینی بیان ایدیور.

—

«آلکماین. زایتونغ» غزته‌سی دیورکه: صربیه‌ده آلمان کوکللیلری بولندیغی کبی، بولنان غاریبالدیلر دخی انجق اون بش کشیدن عبارت اولوب، روسیه غزته‌لرینك صربیه‌ده آلمان و ایتالیان کوکللیلری بولندیغنی روایت ایتدلری مجرد روسیه‌نك کوکللی ارسالنده یالکز قالمسیله اوروپا نظرنده محجوب و مسؤل اولمامسیچوندر.

—

«پشتر. لوید» غزته‌سنك روایتنه کوره، صربیه‌ده بولنان موسقوف کوکللیلرندن چوغی یالکز اوچ آی ایچون کوندرلدکلرینی (!)، و چولق چوجقلرینی معینسز براقش اولدقلرینی بیانله، میدان حربی براقه‌رق، مملکتلرینه عودت ایتمشلردر.

—

بلغراده بولنان موسقوف عسکرینك ایتدکلری اویغونسزلقلره ختام ویرمك اوزره، بلغراد قوماندانلغی (دوده‌ویل) نام روس جنرالنه احاله اولنمشدر (!)

—

صربیه‌ده بولنان (ولادمیر. وچرسکی) پترسبورغه بر تلغراف چکه‌رك صربیه‌ده‌کی موسقوف خسته‌خانه‌لرنده بولنان خسته‌لرك کوملککاری بیله اولمدیغنی بیانله، روسیه‌دن کوندریلن بو قدر اعانه‌لرك نه اولدیغنی صورییور.

—

بلغرادن ۲۷ تشرین اول تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیورکه: جونیس جوارنده صربلی عسکرینك دوچار اولدیغی انهزام خبری بوراجه پك فنا تأثیری موجب اولمشدر.

—

«تاغبلات» غزته‌سنك اسلاو منبعندن آلدیغی حوادثه نظراً، لوبین ونوه‌سین جهتلری اهالیسندن اولوب، قره طاغلیلرله برابر بولنان اشقیا قره طاغلیلردن آیریله‌رق، مملکتلرینه عودت ایله، تسلیم سلاح ایتدکلری کبی، پوپوه اشقیاسی دخی عودت وعرض مطاوعت ایتدکله، هرسك والیسنك امری اوزرینه محللرینه اسکان وتلطیف ایدلمشلردر.

—

رسمی — پالوقه سنجاغی داخلنده دربند قضاسنده واقع برود قصبه‌سنده کائن لشکه، قالقار، پولوی، دنیشقه، و بهکه سنجاغی داخلنده پریدور قضاسنده کائن غروقجهٔ زیر و بالا، چرکینه بوله، اورلوفجه، پریدور، ادرلوقجه، فوزارجه، دولینه، بلانجستهٔ صغیر و کبیر و پوژیك قریه‌لری اهالیسندن اولوب، فراراً اوستریاده بولنان کسانك ذکور و اناث شمدی‌یه قدر بیك اوچیوز یکرمی سکز نفرك، عار فراری اختیار ایلملرندن طولایی، عرض ندامتله، بالعوده، دخیل دار الامان عدالت اولملرینه مبنی، مأوای قدیملرینه اسکان، وحقلرنده معاملات عدلیه ودلنوازنه اجرا قلندیغی بوسنه ولایت جلیله‌سندن ۲۰ رمضان ۹۳ تاریخلی ورود ایدن تحریرات مزایاسندن اکلاشلمغله کیفیتك اعلاننه ابتدار قلندی.

شئونات

—

اولکی کون مجلس وکلا حل اولندقدن صکره، بالجمله وکلای فخام حضراتی ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلرینك قوناقلرینه کیده‌رك، صدر اعظم حضرتلرینك ریاستلری آلتنده عقد مجلسله، کیجه ساعت سکزه قدر امور مهمهٔ حاضره‌یه دائر مشورت ایتمشلردر.

— ذات حضرت صدر اعظمی دون صباح مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله، اولکی کون و کیجه عقد اولنان مجلسلرك قرارلرینی خاکپای شاهانه‌یه عرض ایده‌رك، ساعت اونه قدر اوراده بولنمشلردر.

— ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلری دون شورای دولتك نافعه دائره‌سنی تفتیش بیورمشلردر.

— خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضر.

تلری دون دول اجنبیه سفراسنی باب عالیده قبول ایتمشلردر .

— ایتالیا سفیری قونت قورتیسی جنابلرینك بوکون حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقه‌رق ، یکی اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایده‌جکی ، واسپانیا ایله بلچیقه سفیرلرینك دخی یارین واو برکون اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایده‌جکلری ایشیدلمشدر .

— بشیکطاش ضابطهٔ عمومیه مأمورینك میرالای عزتلو علی بکه تفویض اولندیغی ایشیدلمشدر .

— مواقع حربیه‌ده بولنان عساکر عثمانیه‌یه اعانة یاموقلی یتکلر اعمال وارسال ایتمك اوزره ، غلطه جیتمندان اهالیسی طرفندن برجمعیت تشکیل اولنه‌رق ، شمدیلك ایکی بیك یتكن حاضرلاندیغی محلهٔ مذکوره امام اولی طرفندن ورقهٔ مخصوصه ایله مطبعه‌مزه تبلیغ اولنمشدر

— داود پاشا محله‌سندن عساکر شاهانه ایچون قولسز یاموقلی یتكن اعمال ایتمك اوزره ، محله‌جه بر دفتر آچیله‌رق ، طوپلانیلان اعانه‌لر ایله یوز یکرمی قدر یتكن اعمال اولنه‌بیله‌جکی آکلاشیله‌رق ، بونلرك اعمالنه تشبث اولنمش ؛ وبوندن صکره جمع اولنه‌جق اعانه‌لر ایله دخی بشقه‌لرینك اعمال وارسالی مقرر بولنمش اولدیغندن ، بوبابده اعانه ایده‌جك ارباب حمیتك ، قیشك دخولی مناسبتیله ، خیری تأخیر ایتمه‌ملرینی اخطار ایتمك اوزره ، محلهٔ مذکوره‌دن بر ورقه آلدق .

—

اعلان رسمی — کچن طقسان بر نیساننك یکرمی یدنجی کونی یالی کوشکنده بولنوب کتیرلمش اولان رومی العباره کبیر وعتیق یکرمی جلد دفتر ایله بر عدد فهرست دفتری غزته‌لر ایله اعلان ایدلمش اولدیغی ، وهنوز بر صاحبی ظهور ایتمیوب بونلرك حفظ اولندیغی محل ایسه کارکیر اولمق ملابسه‌سیله رطوبتدن فنا بوله‌جغی ، وتجاردن برینك اولمسیده ملحوظ بولندیغی

جهتله ، مندرجاتنك بالتدقیق کیمك اولدیغی تبیین ایدر ایسه ، اجرای ایجابی ضمننده مأموره تودیعاً ارسال قلندیغی جهتله ، کیفیتك اعلاننه ابتدار قلندی .

ممالك اجنبیه

آتنه‌دن آلنان بر تلغرافنامه قرال وقرالیچه‌نك استقبالیچون پك چوق تدارکاته تشبث اولندیغی ، وقرالك اوروپا قابنتولرینی زیارت ایتمسندن یونانك هر حالده مستفید اوله‌جغی مأمول اولدیغنی بیان ایدیور .

— آلمانیا ایمپراطوری کیفسزلکنکله ، رایشتادك آچلمسی تأخیر ایدلمشدر .

— اسپانیادن آلنان حوادثه نظراً ، اسپانیانك هرطرفنده جمهوریت طرفداری تهمتیله پك چوق آدملر توقیف اولنمقده ، وافکار عمومیه توحش ایتمکده ایمش .

— ویانه‌دن چکیلان بر تلغرافنامه قونت آندراشینك استعفاسی حقنده شایع اولان حوادثی تکذیب ایدیور .

— « تاغبلات » ك روایتنه کوره ، روسیه مالیه ناظری قریمدن آلدیغی امر اوزرینه ، آمستردامدن یکرمی ملیون فلنك قره‌میجی ، واهالیٔ مملکتدن قوائمه مقابل ایکیوز ملیون روبله استقراضنه تشبث ایتمشدر .

— روسیه مالیه ناظرینك استعفا ایتدیکی روایت اولنمش ایسه‌ده ، پترسبورغدن آلنان بر تلغرافنامه بو حوادثی تکذیب ایدیور .

— آوستریا داخلیه ناظری ایتالیاده طبع اولنان غزته‌لردن بعضیسنك آوستریا طوپراغنه ادخالی ممنوعیت قویه تحتنه آلمشدر .

— « اولغا » نام زرهلی واپورله اون بش بیك شاسپو تفنکنك پیره‌یه ویردیکی آتنه‌دن آلنان بر تلغرافنامه خبر ویریور .

شوندن بوندن

عقل ودرایتی چوق اولانی پك آزآدملر سور .

— عقلك آرقه‌سندن قوشان چوق دفعه حماقته چارپار .

— احمقلر اولمیه ایدی عاقللره احتیاج کورلمزدی .

— حدت روحك باش آغریسیدر .

— دیللرمزی بر برلرمزه بغض ایتمکه آلت ایده‌جکمزه ، بر برمزی سومکه آلت ایده ایدك ، عالم بشقه بر حالده اوله‌جقدی .

— بشقه‌سنك مصیبتنه متأثر اولمیان انسان دکلدر ؛ سویننیانی جانوردن بتردر .

— خلقك مصیبتلرینه کندی مصیبتلرندن زیاده متأثر اولدیغنی کوسترمك ایستین هیچ متأثر اولمدیغنی کوسترر .

— مرمرك اوزرینه دوکیلن یاغ چوق وقت اوزرنده قالیر ، لکن ایچنه کیرمز ؛ تخته‌نك اوزرینه دوشن یاغ ایسه آز وقتده محو اولور ، لکن تخته‌نك ایچنه کچوب ، هیچ بر وجهله چیقماز . آدملرك بعضیسی مرمره بکزرلر ، اوکرندکلرینی کوستریرلر ، لکن کندیلری اوندن مستفید اوله‌مازلر ؛ بعضیسی ده تخته‌یه بکزر ، که اوکرندکلرینی کندی نفسلرنده صاقلایوب ، کوسترمزلر .

— دبدبه انسانك هیچ بر احتیاجنی دفع ایتمدکدن بشقه ، بر چوق احتیاجلر دخی تولید ایدر .

— تجربه انسانی ایی خویلره الیشدیرمه‌سیله ، الیشمش اولدیغی فنا خویلری ستر ایتمکه الیشدیرر .

— تجربه بر مکتبدر ، که درسلری پك بهالی دوشر ؛ لکن اکثر خلق ایچون اوندن بشقه تربیه اولنه‌جق مکتب یوقدر .

— بشقه‌سنده کوردیکی هر شیئك فیأتنی صوراندن صکره ، مناسبتسز بر آدم آرانیلیرسه ، اوده صاتین آلدیغی هر شیئك فیأتنی اعلان ایدندر .

— انسانك عمری بعض آدملرك اویقوده ایکن بر یردن قالقوب بر یره کیتمسنه بکزر ،

که زه دن کلوب ، نره یه کیتدیکنی ، ونه ایچون کیتدیکنی بیلدیکی حالده ، بوله دوام ایدوب کیدر .

— خسته ایچون طبیبك کولر یوزندن ابی علاج اوله‌ماز .

—

شاعرك بری شدتلی بر قیشده اوینه قپانوب ، چیقمامق ایچون ، خسته اولدیغنی اشاعه ایتمش ؛ احبابندن بر قاچ کشی شاعرك زیارتنه کیدوب ، بر بیوك آتشك یاننه یاتمش ، و بر قاچ قات قالنه ایله اورتنمش اولدیغنی کوره‌رك ، خسته‌لغنك نه اولدیغنی صورنجه ، « قیشدر » دیمش .

— بر آدمك اوغلی خیلی تفیض ایدوب ، بری بری اوزرینه رتبه‌لر و مأموریتلر آلدقدن صکره ، بر بیوك مسنده کچمك اوزره ایکن ، پدری احبابندن برینه راست کله‌رك ، اوغلنك بو سعادتندن بیان ممنونیت ایدنجه ، بریکی « حالا اوغلکز میدر ؟ » دیه صوره‌رق ، « اوت » جوابنی آلنجه ، « سن اونی اولادلقدن چیقارمدکسه ، اونك سنی یقینده بدرلکدن چیقاره‌جغنده شبهه ایتمه » دیمش .

— کویلینك بری اوزرینه هجوم ایدن بر کوپکه بالطه ایله اوروب ، اولدیرمکله ، محکمه‌یه جلب اولنه‌رق ، حاکم « نیچون بالطه‌نك صاپیله اورمدك ؟ » دینجه ، حریف « کوپك بنی قویروغیله ایصیرمق ایستیه ایدی ، بالطه‌نك صاپیله اوره‌جقدم . » دیمش .

بورسه

١٧ تشرین اول

		پاره	غروش
اسهام عثمانیه	صباح	۲۶	۱۲
	آقشام	۲۸	۱۲
	الك یوکسکی	۹۹	۱۲
	الك اشاغیسی	۳۵	۱۲
		ساتش	فرانق
۱۸۶۲	استقراضی		۰۶۵
۱۸۶۵	»		۰۶۲
۱۸۶۹	»		۰۵۹
۱۸۷۳	»		۵۷
رسم املی میورتولی		۱	۰۳۴
یوزده خمسه‌لی یونان استقراضی			...

» سکزله	»	...
لوندیوم		..

		عثمانلی لیراسی
شرکت عثمانیه	۰۵	۴
استانبول بانقه‌سی	۳۵	۲
اعتبار عثمانی	۱۶	۲
تراموای	۲۰	۱

آقچه فیئاتی

انکلیز لیراسی	۱۰	۱۱۰
یکرمی فرانقلق	۳۰	۸۸
پول امپریال	۱۰	۸۸
قره میج	۳۰	۵۱
مجیدیه فرقی	۱۴	۱۰۳
بشلیك	۳۰	۱۰۸
متالیك	۳۰	۱۰۸
لیرای عثمانی باقیرله	.	۱۴۴

اعلانات

فشنکخانهٔ عامره‌نك واپور اوجاقلرندن حاصل اولوب تراکم ایدن معدن کموری کوانی اون بدی لیره ایله اشترایه طالب ظهور ایلدیکندن ضمله المقه طالب اولانلرك اشبو جمعه ایرتسی کوننه قدر فشنکخانه‌یه مراجعت ایلملری . ۳

ینکی ایجاد

استعمال ایدنلر بردها دیش اغریسی چکمز

موسیو علکساندر سایمبریسك اختراع کرده‌سی اولان غارغاره

مذکور غارغاره علاجی بتون ضررسز بر شی اولوب چورك دیشلرك اك شدتلی اغریسنی بلر ینی عقبنده صورت دائمه‌ده دفع وازاله ایدر . بو معالجه قوتدن دوشمش ویرندن اوینامش اولان دیشلری دخی قویلشدیروب پکلشدیر اولدیغی مثلو صاغلام دیشلرك دخی چوریمسنی منع ایدر شیشه ایله برابر صورت استعمالنی حاوی تعرفه‌سیده ویریلور . کرك استانبول وکرك جوار قرا ایچون کوچك شیشه‌سنك فیئاتی بر چاریك مجیدیه‌در بیوکنك یارم مجیدیه‌در مذکور علاج کرك استانبولده وکرك جوار قراده کائن بالجمله اجزاخانه‌لرله اجزا تجارتنده بولنور وازمیرده (ایقار برادرلر) ك اجزاخانه‌سی ایله سائر اجزاجیلرده دخی صاتلمقده‌در

دپوزیتوسی محلی استانبولده چقماقجیلر یقوشنده ۷۲ نومرولی مغازه‌ده‌در .

خاصه اردوی همایونی طوبجی وسواری الایلری نقصانلری اکمال قلنمق اوزره ، عربه وبنك حیوانی مبایعه اولنه‌جغندن ، صاتیلق کرك آت وکرك بارکیری بولنانلرك اردوی همایون مذکور مجلسنه مراجعت ایلملری .

خفافخانه باشنده دلکر زاده محله‌سنده بر نمرو ایله مرقم حرم وسلاملق التی اوطه وبر صندیق اوطه‌سی حرم وسلاملق تخمیناً ایکی بیك زراع بغچه ومع طلومبا وبش حیوان الور اخور ایله بر باب خانهٔ مذکورك اطرافی سور ایله محدود اولدیغی حالده صاتیلق اولوب ایجاب ایدر ایسه کرایه دخی ویریله‌جکی وایکی جهتله استك ایدنلرك محلهٔ مذکور مکتب خواجه‌سی حاجی حافظ افندیدن سؤال اولنه‌جغی . ۲

فرانسزجه والمانجه لسانلرینی تدریس ایتمکه مقتدر بر کنج چوجقلر معلم ومربیسی صفتیله بر عائله نزدنده بولنمق آرزوسنده بولندیغندن رغبت ایدنلرك معلومات المق اوزره ادارەخانه‌مزه مراجعت ایلملری ۲

فارده قیل بورنی غازینوسنده بیرامك برنجی کوننده بدأ ایله درت کون متمادیاً واندن صکره دخی هر بازار وجمعه کونلری مشهور کانی میکه و رفقاسی عثمانلی اینجه سازی تکمیل طاقیله اجرای اهنك ایده‌جکندن تشریف ایده‌جك ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی اعلان اولنور . ۰٤

« الف اللیله و لیله » یعنی بیك بر کیجه حکایه‌سی مصور اوله‌رق بو صکره دخی ۲۰ نجی جزئی نشر اولنمشدر . هر جزینك فیئاتی ۱۰۰ پاره‌یه اوله‌رق هر یرده صاتلمقده‌در .

صاحب امتیاز : ا . پاپا دوپلوس